



MINISTARSTVO
VANJSKIH POSLOVA

**FRANCUSKA SLUŽBA ZA ZAŠTITU
IZBJEGLICA I APATRIDA**

(OFPRA)
201 RUE CARNOT
94136 FONTENAY-SOUS-BOIS CEDEX

www.ofpra.gouv.fr

Zahtjev za azil

Pitanja iz ovog formulara postavljaju se u okviru odredaba zakona o ulasku i boravku stranaca te pravu na azil. Odgovori ostaju povjerljivi u skladu s članom L.722-4 tog Zakona.

Formular obavezno ispuniti na **francuskom jeziku i potpisati. Trebate priložiti:**

- **2** novije **fotografije** za legitimaciju, gole glave na svijetloj pozadini, format (5cm x 4cm),
- fotokopiju vaše **važće** boravišne dozvole (privremena boravišna dozvola, ...),
- original putne isprave (pasoš, propusnica, konzularna propusnica...) u vašem posjedu,
- Možete dodati originale svih dokumenata koji mogu koristiti vašoj molbi.

Imate 21 dan (datum na poštanskom pečatu služi kao dokaz) da vaš popunjeni zahtjev za azil predate ili pošaljete OFPRA-i, računajući od dana izdavanja privremene boravišne dozvole. U suprotnom, vaš zahtjev neće moći biti zaprimljen. (član 1. dekreta od 14. augusta 2004. koji se odnosi na Francusku službu za zaštitu izbjeglica i apatrida te na Žalbenu komisiju za izbjeglice).

Prostor rezerviran za OFPRA-u

Prostor rezerviran za naljepnicu s
šifrom koja omogućuje identifikaciju dosjea

	Odluka	Datum odluke	Službeno lice zaduženo za dosje	Potpis i pečat šefa službe
Dan na koji je zahtjev primljen:				
Dan na koji je zahtjev zaveden:				

Dosje zaveo:				
---------------------	--	--	--	--

Prostor za identifikacijsku naljepnicu namijenjen prefekturama:

Molim da me se stavi pod zaštitu Francuske službe za zaštitu izbjeglica i apatrida.

Ja, dolje potpisan(a), izjavljujem da su podaci u ovom formularu koji se na mene odnose točni (svaka lažna izjava smatra se prevarom i kao takva je kažnjiva).

Informatičke slobode

Obaviješten(a) sam o tome da, u skladu s odredbama člana 8 dopune zakona broj 78-17 od 6. januara 1978. koji se odnosi na zaštitu ličnih podataka, OFPRA može u informatičkom dokumentu pohraniti lične podatke iz ovog formulara, potrebne za odvijanje procedure i izvršenje administrativnih formalnosti koje će za mojim zahtjevom uslijediti (izuzevši razloge podnošenja zahtjeva).

Vezano za moje lične podatke pohranjene u tom informatičkom dokumentu, imam pravo pristupa i ispravljanja, koje mi je zajamčeno gore navedenim zakonom, a mogu ga ostvariti tako što ću uputiti pismeni zahtjev OFPRA-i.

Upoznat sam s činjenicom da, u skladu s odlukama Državne komisije za zaštitu ličnih podataka, koje se odnose na rukovanje informatičkim dokumentima kojima raspolaže OFPRA, ti podaci mogu biti proslijeđeni ovlaštenim službenicima Ministarstva vanjskih poslova, odgovarajuće prefektura ili odgovarajućih prefektura, službi ili institucija zaduženih za socijalna davanja, kao i francuskim predstavnicima Visokog komesarijata Ujedinjenih nacija za izbjeglice (HCR).

Razmjena podataka

Također sam obaviješten(a) o tome da te iste podatke (izuzevši razloge podnošenja moga zahtjeva i odluke koje ga se tiču), među kojima su i podaci sadržani u ličnim i putnim ispravama, OFPRA može razmjenjivati s drugim institucijama zaduženima za određivanje izbjegličkog statusa, shodno pravilniku Vijeća Europe (CE) broj 343/2003 od 18. februara 2003., te sličnim međunarodnim konvencijama.

U tom pogledu, pristajem da razlozi podnošenja moga zahtjeva te, eventualno, i sadržaj odluka koje se na njega odnose, također budu predmet razmjena među tim istim institucijama i unutar tog istog pravnog okvira.

DA

NE

NAPOMENA : podaci koji se odnose na ovaj zahtjev za azil neće ni u kojem slučaju i ni u kojem obliku biti preslijeđene vlastima u zemlji iz koje dolazite.

U:

Dana:

POTPIS:

Vaši lični podaci

Prezime pri rođenju: _____

Nadimak: _____

Prezime supružnika: _____

Ime(na): _____

Spol: M Ž

Datum i mjesto rođenja: / /

(dan mjesec godina)

(Mjesto)

Država rođenja: _____

Fotografija podnosioca zahtjeva

2 – Država čije državljanstvo imate

Sadašnja: _____

Prošla (ako ste promijenili državljanstvo): _____

Druga država čije državljanstvo sada imate ili, u slučaju da takva ne postoji, država u kojoj boravite: _____

Etničko porijeklo: _____

3 – Adresa u Francuskoj na koju možete primati poštu:

(ako živite kod nekoga, ne zaboravite precizirati « kod gospodina X... », na francuskom: « chez M. X.. »)

VAŽNO: Svaku eventualnu promjenu adrese i/ili broja telefona morate javiti OFPRA-i pismenim putem.

Poštanski broj: _____ Telefon  : _____

4 – Privremena boravišna dozvola (APS) čiju kopiju treba priložiti:

Departman: _____ Identifikacijski broj stranca :

 / /

Prefektura izdavanja: _____

Datum izdavanja: / / Rok važenja: / /

(dan mjesec godina)

(dan mjesec godina)

5 – Lične isprave i dokumenti s osobnim podacima koje **treba obavezno priložiti uz ovaj zahtjev ako su u vašem posjedu** (originali):

Izjavljujem:

- da posjedujem pasoš DA NE

- da posjedujem propusnicu DA NE

- da posjedujem ličnu kartu DA NE

- da posjedujem dokumente s ličnim podacima (npr. izvod iz matične knjige rođenih) DA NE
- drugi dokumenti koje prilažem uz ovaj zahtjev

6 – Članovi vaše porodice:

A – Vaši roditelji

Prezime oca: _____

Ime(na) : _____

Sadašnje mjesto boravka: _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

Zanimanje: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji) _____

Prezime majke: _____

Ime(na) : _____

Sadašnje mjesto boravka: _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

Zanimanje: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji) _____

B – Vaša braća i sestre

Prezime: _____

Ime(na) : _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

Sadašnje mjesto boravka: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji) _____

Prezime: _____

Ime(na) : _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

Sadašnje mjesto boravka: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji) _____

Prezime: _____

Ime(na) : _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

Sadašnje mjesto boravka: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji) _____

Prezime: _____

Ime(na) : _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

Sadašnje mjesto boravka: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji) _____

Prezime: _____

Ime(na) : _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

Sadašnje mjesto boravka: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji) _____

Prezime: _____

Ime(na) : _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

Sadašnje mjesto boravka: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji) _____

Prezime: _____

Ime(na) : _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

Sadašnje mjesto boravka: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji) _____

Prezime: _____

Ime(na) : _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

Sadašnje mjesto boravka: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji) _____

7 –Vaša sadašnja porodična situacija: Vaša lična situacija

Neoženjen/neudata Oženjen/udata Vanbračna zajednica Odvojeni život Razveden(a) Udovac(ica) PACS

Datum vjenčanja (ako ste vjenčani): |_| |_| |_| |_| |_| |_| Mjesto: _____
(dan mjesec godina)

Vlast pred kojom je brak sklopljen: civilna crkvena druga

U slučaju da ste razvedeni ili da živite odvojeno, datum rješenja: |_| |_| |_| |_| |_| |_|
Mjesto: _____
(dan mjesec godina)

Vlast koja je proglasila razvod : civilna crkvena druga

U slučaju smrti supružnika, datum: |_| |_| |_| |_| |_| |_| Mjesto: _____
(dan mjesec godina)

Vaš supružnik Partner u vanbračnoj zajednici

Trajno boravi : u Francuskoj u inozemstvu u kojoj državi? _____

Izbjeglica : u Francuskoj u inozemstvu u kojoj državi? _____

Traži azil : u Francuskoj u inozemstvu u kojoj državi? _____

Prezime: _____

Ime(na): _____

Datum rođenja : |_| |_| |_| |_| |_| |_| Mjesto: _____
(dan mjesec godina)

Država rođenja: _____

Državljanstvo: _____ Zanimanje: _____

Sadašnja adresa: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____

Vaša djeca rođena u sadašnjoj (van)bračnoj zajednici ili usvojena djeca

Prezime: _____	Prezime: _____
Ime(na): _____	Ime(na): _____
Spol (M/Ž): _____	Spol (M/Ž): _____
Datum rođenja: _ _ _ _ _ _ (dan mjesec godina)	Datum rođenja: _ _ _ _ _ _ _ (dan mjesec godina)
Mjesto rođenja: _____ _____	Mjesto rođenja: _____ _____
Sadašnje mjesto boravka : _____ _____	Sadašnje mjesto boravka : _____ _____
Državljanstvo: _____	Državljanstvo: _____
Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____ _____	Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____ _____

Prezime: _____	Prezime: _____
Ime(na): _____	Ime(na): _____
Spol (M/Ž): _____	Spol (M/Ž): _____
Datum rođenja: _ _ _ _ _ _ _ (dan mjesec godina)	Datum rođenja: _ _ _ _ _ _ _ _ (dan mjesec godina)
Mjesto rođenja: _____ _____	Mjesto rođenja: _____ _____
Sadašnje mjesto boravka : _____ _____	Sadašnje mjesto boravka : _____ _____
Državljanstvo: _____	Državljanstvo: _____
Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____ _____	Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____ _____

Prezime: _____	Prezime: _____
Ime(na): _____	Ime(na): _____
Spol (M/Ž): _____	Spol (M/Ž): _____
Datum rođenja: __ __ __ __ __ __ (dan mjesec godina)	Datum rođenja: __ __ __ __ __ __ (dan mjesec godina)
Mjesto rođenja: _____	Mjesto rođenja: _____
Sadašnje mjesto boravka : _____	Sadašnje mjesto boravka : _____
Državljanstvo: _____	Državljanstvo: _____
Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____	Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____

Djeca za koju se starate DA NE Broj djece:

8 – U slučaju da ste prethodno bili u (van)bračnoj zajednici

Prezime i ime(na) vašeg bivšeg supružnika ili partnera u vanbračnoj zajednici: _____

Sadašnje mjesto boravka: _____ Državljanstvo: _____

Datum i mjesto sklapanja vašeg prvog braka (ako je postojao): _____

Datum i mjesto razvoda (ako je do njega došlo): _____

ili smrti vašeg bivšeg supružnika ili partnera u vanbračnoj zajednici: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____

Vaša djeca rođena u toj (van)bračnoj zajednici

Prezime: _____	Prezime: _____
Ime(na): _____	Ime(na): _____
Spol (M/Ž): _____	Spol (M/Ž): _____
Datum rođenja: __ __ __ __ __ __ (dan mjesec godina)	Datum rođenja: __ __ __ __ __ __ (dan mjesec godina)
Mjesto rođenja: _____	Mjesto rođenja: _____
Sadašnje mjesto boravka : _____	Sadašnje mjesto boravka : _____
Državljanstvo: _____	Državljanstvo: _____
Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____	Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____
Prezime: _____	Prezime: _____

Ime(na): _____ Spol (M/Ž): _____ Datum rođenja: _ _ _ _ _ _ (dan mjesec godina) Mjesto rođenja: _____ _____ Sadašnje mjesto boravka : _____ _____ Državljanstvo: _____ Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____ _____	Ime(na): _____ Spol (M/Ž): _____ Datum rođenja: _ _ _ _ _ _ (dan mjesec godina) Mjesto rođenja: _____ _____ Sadašnje mjesto boravka : _____ _____ Državljanstvo: _____ Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____ _____
Prezime: _____ Ime(na): _____ Spol (M/Ž): _____ Datum rođenja: _ _ _ _ _ _ (dan mjesec godina) Mjesto rođenja: _____ _____ Sadašnje mjesto boravka : _____ _____ Državljanstvo: _____ Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____ _____	Prezime: _____ Ime(na): _____ Spol (M/Ž): _____ Datum rođenja: _ _ _ _ _ _ (dan mjesec godina) Mjesto rođenja: _____ _____ Sadašnje mjesto boravka : _____ _____ Državljanstvo: _____ Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____ _____

Postojanje druge(ih) prethodne(ih) (van)bračne(ih) zajednice(a) DA NE

Broj:

9 – Postojanje poligamijske zajednice

Prezime i ime(na) vašeg drugog supružnika ili partnera u vanbračnoj zajednici: _____

Sadašnje mjesto boravka: _____ Državljanstvo: _____

Datum i mjesto sklapanja vašeg drugog braka (ako je postojao): _____

Datum i mjesto vašeg drugog razvoda (ako je do njega došlo): _____

ili smrti vašeg drugog supružnika ili partnera u vanbračnoj zajednici: _____

Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____

Vaša djeca rođena u toj bračnoj zajednici

Prezime: _____ Ime(na): _____ Spol M/Ž): _____ Datum rođenja: _ _ _ _ _ _ (dan mjesec godina) Mjesto rođ enja: _____ _____ _____	Prezime: _____ Ime(na): _____ Spol M/Ž): _____ Datum rođ enja: _ _ _ _ _ _ (dan mjesec godina) Mjesto rođenja: _____ _____ Sadašnje mjesto boravka : _____ _____ _____
---	--

<p>Sadašnje mjesto boravka : _____</p> <p>_____</p> <p>Državljanstvo: _____</p> <p>—</p> <p>Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____</p> <p>_____</p>	<p>Državljanstvo: _____</p> <p>Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>Prezime: _____</p> <p>Ime(na): _____</p> <p>_____</p> <p>Spol M/Ž): _____</p> <p>Datum rođenja: __ __ __ __ __ __ (dan mjesec godina)</p> <p>Mjesto rođenja: _____</p> <p>_____</p> <p>Sadašnje mjesto boravka : _____</p> <p>_____</p> <p>Državljanstvo: _____</p> <p>Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____</p>	<p>Prezime: _____</p> <p>Ime(na): _____</p> <p>_____</p> <p>Spol M/Ž): _____</p> <p>Datum rođenja: __ __ __ __ __ __ (dan mjesec godina)</p> <p>Mjesto rođenja: _____</p> <p>_____</p> <p>Sadašnje mjesto boravka : _____</p> <p>_____</p> <p>Državljanstvo: _____</p> <p>Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____</p>
<p>Prezime: _____</p> <p>Ime(na): _____</p> <p>_____</p> <p>Spol M/Ž): _____</p> <p>Datum rođenja: __ __ __ __ __ __ (dan mjesec godina)</p> <p>Mjesto rođenja: _____</p> <p>_____</p> <p>Sadašnje mjesto boravka : _____</p> <p>_____</p> <p>Državljanstvo: _____</p> <p>Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____</p>	<p>Prezime: _____</p> <p>Ime(na): _____</p> <p>_____</p> <p>Spol M/Ž): _____</p> <p>Datum rođenja: __ __ __ __ __ __ (dan mjesec godina)</p> <p>Mjesto rođenja: _____</p> <p>_____</p> <p>Sadašnje mjesto boravka : _____</p> <p>_____</p> <p>Državljanstvo: _____</p> <p>Broj dosjea kod OFPRA-e (ako postoji): _____</p>

Postojanje druge(ih) (van)bračne(ih) zajednice(a) odaberite DA NE

Broj:

10 - Lični podaci

Vaš materinji jezik: _____

Drugi jezik(ci) koji(e) tečno govorite: _____

(koji bi mogao(li) poslužiti za vrijeme razgovora u OFPRA-i)

Vaša vjera: _____

Vaš nivo obrazovanja: _____

Vaše (ili vaša) zanimanje(a): _____

Posljednje zanimanje u državi iz koje dolazite: _____

Vaše uobičajeno mjesto prebivališta (selo, grad, pokrajina): _____

Odslužen vojni rok: da ne

Datum i mjesto : _____

11 - Izlazak iz države čije državljanstvo imate ili u kojoj obično boravite:

Datum: |_| |_| |_| |_| |_| |_| Mjesto:

(dan mjesec godina)

12 – U kojim drugim državama ste boravili u zadnjih deset godina?

DRŽAVA	U KOJEM STATUSU	GRADOVI	DATUMI

13 – Okolnosti ulaska u Francusku:

Datum ulaska u Francusku: |_| |_| |_| |_| |_| |_| Mjesto ulaska:

(dan mjesec godina)

Način ulaska: osloboden(a) podizanja vize viza za kratki boravak
tranzitna viza viza za dugi boravak propusnica
drugo pojasnite: _____

Pasoš pomoću kojeg ste ušli na francuski teritorij: država _____

Mjesto izdavanja: _____

14 – Status: jeste li tražili azil u nekoj drugoj državi? da ne

Jeste li ga dobili? da ne

Ako jeste, u kojoj državi? _____ Status koji ste stekli: _____

Kojeg datuma? |_| |_| |_| |_| |_| |_|
(dan mjesec godina)

15 – Razlozi podnošenja zahtjeva: Zbog kojih razloga tražite azil?

Na ličan i detaljan način prepričajte događaje zbog kojih ste otišli, kao i vaša strahovanja od progona kojima ćete biti izloženi u slučaju da se vratite u državu iz koje dolazite.

Budite što je moguće precizniji kad spominjete činjenice, osobe, datume i mjesta. Izbjegavajte se pozivati na opću situaciju u državi iz koje dolazite, koja je OFPRA-i poznata.

Možete priložiti sve dokaze za koje smatrate da bi mogli poduprijeti vaš zahtjev te nastaviti vašu priču na listu papira.

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing.





Ruled lines for writing.

KOVERTA

Kako doći u OFPRA-u?



Mreža RATP (Pariški javni prijevoz) i SNCF (Francuske željeznice)

RER : Linija A – Pramac Marne La Vallée / Chessy - stanica « Val de Fontenay ».

RER : Linija Eole – Pramac Villiers sur Marne / Plessis Trévis – stanica « Val de Fontenay »

SNCF : Linija Gare de l'Est (Istočni kolodvor)/ Tournan – stanica « Val de Fontenay »

Put od kolodvora u Val de Fontenayu do OFPRA-e

Na izlazu iz kolodvora, skrenuti lijevo, proći ispred bara "Le Val", skrenuti desno na put Noyera Barila (sentier du Noyer Baril) zatim, na semaforu, skrenuti lijevo u ulicu Carnot (rue Carnot). Proći ispod mosta pa nastaviti ravno sve do broja 201, rue Carnot.



Autobus

116 (Eglise de Rosny-sous-Bois/Champigny-sur-Marne)

118 (Château de Vincennes/Eglise de Rosny-sous-Bois)

122 (Val de Fontenay/Bagnolet Gallieni)

124 (Château de Vincennes/Val de Fontenay)

127 (Croix de Chavaux/Neuilly-sur-Marne)

301 (Val de Fontenay/Bobigny - Préfecture)



Mreža cestovnog prometa

Izlazeći iz Pariza :

Poći autocestom **A4** pravac **Nancy/Metz** zatim autocestom **A86** – pravac **Bobigny/Lille** – nakon tunela (ispod Marne), izaći s autoceste na **2. izlazu: "Fontenay-sous-Bois "**

Dolazeći sa SJEVERA autocestom A1 :

Poći autocestom **A3** pravac Pariz-istok ("Paris Est") zatim skrenuti na autocestu **A86** pravac Bordeaux/Lyon/Créteil, izaći s autoceste na **izlazu: "Fontenay Z.A"**